NATIONAL BOWEL CANCER SCREENING PROGRAM

Australian Government

ܟܝܣܬܐ ܕܒܚܝܢܬܐ ܟܪܝܬܐ ܦܘܣܕܝܐ

4 ܦܣܘܥܐ ܦܫܝܛܐ ܕܦܠܚܐ ܩܝܡܝܢ ܒܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܝܠܘܟܘܢ.

ܚܘܛܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܟܝܣܬܐ ܕܒܚܝܢܬܐ

1800 930 998

www.cancerscreening.gov.au

ܝܠܦܢܐ ܕܡܘܠܦܐ ܦܪܝܣܐ

SONIC HEALTHCARE

Quality is in our DNA

ܦܥܒܠܐ

r-biopharm

34 WOODFIELD BOULEVARD CARINGBAH NSW 2229

ܡܦܩܢܐ

EIKEN CHEMICAL CO., LTD.

www.cancerscreening.gov.au

ܒܘܩܪܐ

ܐܢ ܐܝܬ ܠܘܟܘܢ ܒܘܩܪܐ ܒܘܬ ܕܝܢ ܠܡܠܝܘܬܐ ܟܝܣܬܐ، ܡܪܘܢ ܩܐ ܚܘܛܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܟܝܣܬܐ ܕܒܚܝܢܬܐ ܥܠ ܡܢܝܢܐ **1800 930 998** (ܡܢ ܬܪܝܢܒܫܒܐ ܗܠ ܥܪܘܒܬܐ – ܫܥܬ 7.30 ܨܦܪܐ – 10.00 ܒܪܡܫܐ ܒܫܥܬܐ ܕܣܝܕܢܝ ܕܐܘܣܬܪܠܝܐ، ܘܒܝܘܡܬ̈ܐ ܕܫܒܬܐ ܘܚܕܒܫܒܐ ܫܥܬ 9.00 ܨܦܪܐ – 7.00 ܒܪܡܫܐ ܒܫܥܬܐ ܕܣܝܕܢܝ ܕܐܘܣܬܪܠܝܐ) ܝܢ ܙܘܪܘܢ ܠܘܬ ܦܐܬܐ ܕܐܢܬܪܢܝܬ ܥܠ ܗܕܐ

www.cancerscreening.gov.au/bowel

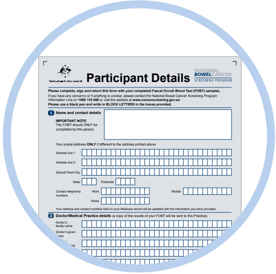
ܬܘܪܓܡܢܐ

ܩܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܒܠܫܢ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ، ܙܘܪܘܢ ܠܘܬ www.cancerscreening.gov.au/translations ܝܢ ܡܪܘܢ ܩܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܬܘܪܓܡܐ ܘܦܫܩܐ **(Translating and Interpreting Service)** ܥܠ ܡܢܝܢܐ **13 14 50**.

ܦܠܛܐ ܕܫܘܬܦܘܬܘܟܘܢ

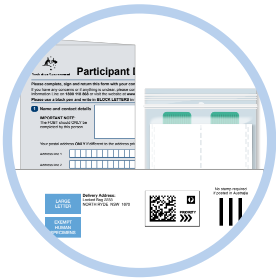
ܦܠܛܐ ܕܫܘܬܦܘܬܘܟܘܢ ܝܠܗ ܒܝܕ ܨܒܝܢܐ ܡܫܘܚܕܐ ܕܠܘܟܘܢ، ܘܩܐ ܐܢܫܘܬܘܟܘܢ (ܐܢ ܒܥܝܬܘܢ ܦܬܐ ܚܝܠܗ ܕܥܒܕܐ) ܒܢܝܚܘܬܐ ܐܬܝܢܝܐ ܡܢ ܩܐܕ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܘܦܩܬܘܟܘܢ ܒܟܝܣܬܐ.

ܦܣܘܥܐ 4 – ܦܫܝܛܐ



1. ܡܠܘܢ ܠܗ ܦܘܪܡܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܡܫܬܘܬܦܢܐ.

2. ܟܬܘܒܘܢ ܫܡܘܟܘܢ، ܬܘܠܕܘܬܘܟܘܢ ܥܠ ܬܪܝܢ ܕܪܘܩܐ ܕܟܢܫܐ ܐܝܟ ܬܪܝܨ ܘܝܘܡܐ ܕܡܘܬܢܐ ܦܪܝܫܐ ܘܝܪܚܐ ܕܪܫܡܐ ܠܟܠ ܕܠܩܘܛܐ.



3. ܡܘܬܒܘܢ ܠܗ ܦܘܪܡܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܡܫܬܘܬܦܢܐ ܘܬܪܝܢ ܪܘܩܐ ܕܡܟܢܫܢܐ (ܠܗ ܟܝܣܬܐ ܕܟܝܒܪܬܐ ܒܘܫܠܐ) ܠܟܝܣܬܐ ܪܘܩܐ ܕܬܟܝܠܘ ܐܝܟ ܐܬܪܘܗ ܘܡܚܝܬܐ ܕܦܘܣܬܐ ܦܪܝܫܐ ܘܕܒܩܘܪܘܢ ܠܗ.

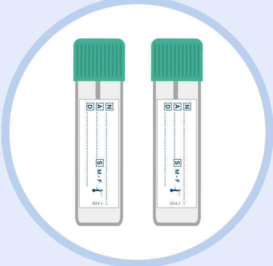
4. ܫܕܪܘܢ ܠܗ ܪܘܩܐ ܠܡܘܩܕܡܬܐ ܕܦܘܣܬܐ ܒܡܘܫܚܐ ܕ 24 ܫܥ̈ܐ ܡܢ ܦܘܫܝܐ ܠܗ ܒܟܝܣܬܐ ܒܡܬܪ ܦܘܣܬܐ (ܡܢ ܩܕܡ ܫܥܬ 6 ܒܪܡܫܐ) ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܩܪܝܒܘܬܐ ܕܟܝܣܬܐ ܕܐܘܣܬܪܠܝܐ ܦܘܣܬ.

ܐܡܪܐ ܕܡܘܦܩܬܐ ܦܪܝܫ ܡܣܘܡܝܐ ܒܟܝܣܬܐ، ܩܐ ܒܘܬ ܐܢܐ ܠܐ ܐܬܝܢܝܘܢ ܠܗܘܢ ܠܗ ܫܪܐ ܕܡܕܡ ܒܡܨܝܐ ܝܢ ܠܗ ܫܪܐ ܕܪܒܐ.

ܟܘܡܦܝܬ

ܚܒܫܘܬܦܘ ܝܣܬܢܐ ܡܢܗ

2 x ܝܗܟܕܐ ܕܝܠܗ ܦܣܕܢܐ



2 x ܢܒܘܒܐ ܕܡܓܦܓܦܐ

1 x ܚܒܫܐ ܕܓܒܕܬܐ ܒܘܫܟܐ

1 x ܘܪܩܐ ܟܝܠܗ ܐܕܪܫ ܘܡܟܒܫܐ ܕܦܘܫܐ ܝܕܟܝܐ

ܡܢ ܩܕܡ ܕܫܪܒܗܘܢ

ܡܫܒܓܢܐ ܕܗܒܝܢܐ ܗܘܢ ܕܢܒܥܠܒܗܘܢ ܠܗܘܢ

✓ ܠܐ ܗܘܢ ܗܒܝܢܐ ܕܫܒܥܒܗܘܢ ܒܘܣܟܬܐ ܓܘ ܡܫܒܘܠܬܘܒܗܘܢ ܐܢ ܓܘ ܕܬܡܝܐ ܕܝܒܥܒܠܗܘܢ ܗܘܢ.

✓ ܗܒܝܢܐ ܗܘܢ ܕܫܒܥܠܒܗܘܢ ܗܕܝܢ ܓܘܦܬܐ ܘܠܗܘܕܐ ܕܝܣܕܘܒܗܘܢ ܡܢ ܐܕܘܢ ܣܕܢܐ ܦܕܝܐ — ܐܝܟ ܓܘܦܬܐ ܡܢ ܚܠ ܣܕܢܐ. ܫܒܥܠܒܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܕܝܢ ܓܘܦܬܐ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܡܘܕܢܐ ܠܝܣܕܝܐ ܐܝܟ ܕܡܗܡܢܢܬܐ ܡܢܗ.

✓ ܒܗܕܪܘܢ ܠܗܘܢ ܓܘܦܬܘܒܗܘܢ ܒܪܕܝܐ ܕܒܣܘܒܬܐ ܕܝܠܟ 2 ܘ 8 ܕܪܓܐ ܝܡܬܝܐ (ܗܘ ܕܘܒܬܐ ܒܘܒ ܠܣܒܬܐ ܩܐ ܒܗܕܪܝܣܗ ܒܠܗ ܓܘ ܡܦܝܕܪܬܐ، ܐܝܟܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܕܫܒܥܒܗܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܦܝܕܠܒ) ܗܘܠ ܕܫܪܒܗܘܢ ܠܗܘܢ ܒܫܪܒܐ.

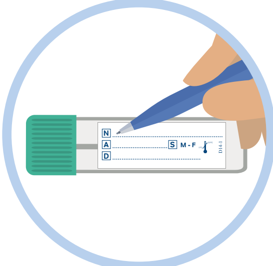
ܠܐ ܩܘܪܐ ܕܫܒܥܒܗܘܢ ܓܗ ܢܣܝܢܐ ܐܢ ܐܒܗܠܘܒܗܘܢ:

✗ ܟܗܘܕܐ ܕܢܡܕܘܡܐ ܡܛܐ. ܐܢ ܐܘܐ ܡܥܕܒ ܢܗܘܡܐ ܡܝܠܗ، ܣܘܗܘܢ ܠܗ ܐܗܢܘܒܗܘܢ.

✗ ܕܡܟܐ ܓܗ ܓܘܕܘܒܗܘܢ، ܓܗ ܝܣܕܘܒܗܘܢ ܐܢ ܓܗ ܓܫܐ ܕܝܠܗ ܦܣܕܢܐ. ܐܢ ܐܘܐ ܡܥܕܒ ܢܗܘܡܐ ܡܝܠܗ، ܣܘܗܘܢ ܠܗ ܐܗܢܘܒܗܘܢ.

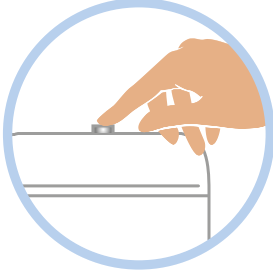
✗ ܡܗܣܐ ܕܓܘܫܐ. ܦܥܕܒܗܘܢ ܩܐ ܠܐ ܟܝܘܪܐ ܡܢ ܗܟܐ ܢܘܡܝܐ ܡܢ ܟܗܕ ܦܕܒܐ ܕܓܘܫܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܫܒܥܒܗܘܢ ܓܗ ܢܣܝܢܐ.

ܦܣܘܩܐ 1 — ܦܕܪܘܢ



1. ܐܟܠ ܐܝܟ ܡܢ ܟܬܒܬܐ ܕܢܒܘܒܐ، ܒܗܘܒܘܢ ܠܗ

- ܝܡܗܘܒܗܘܢ ܓܡܒܕܐ ܓܗ [N]
- ܗܒܡܗܡܐ ܕܡܗܟܪܘܒܗܘܢ ܓܗ [A]
- ܗܒܡܗܡܐ ܕܥܡܒܠ ܟܘܒܗܘܢ ܓܘܦܬܐ ܓܗ [D]



2. ܡܢ ܩܕܡ ܕܫܡܠܒܗܘܢ ܠܗ ܓܘܦܬܘܒܗܘܢ، ܦܡܥܘܢ ܓܗ ܡܢܗܘܒܗܘܢ (ܓܘܕܘܢ) ܘܦܝܘܢ ܠܗ ܝܠܗ ܦܣܕܢܐ ܒܦܓܦܓܐ ܕܡܝܐ.

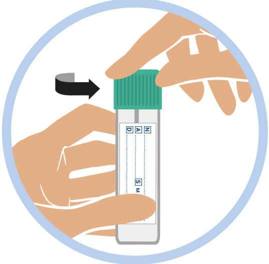
3. ܦܗܒܘܢ ܠܗ ܝܗܟܕܐ ܕܝܠܗ ܦܣܕܢܐ ܒܪܝܫ ܡܝܐ ܕܓܗ ܓܫܐ ܕܦܣܕܢܐ.

ܒܗܒܓܐ ܓܪܟ ܕܩܘܪܐ ܓܒܘܢܐ ܠܝܠܠ.

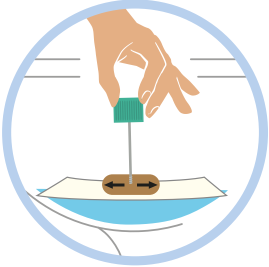
4. ܐܢ ܝܗܟܕܐ ܕܝܠܗ ܦܣܕܢܐ ܝܒܟܟܐ ܡܝܠܗ، ܩܪܐ ܩܝܒܗܘܢ ܕܫܡܠܒܗܘܢ ܠܗ ܓܘܦܬܐ، ܐܢ ܩܝܒܗܘܢ ܕܫܠܟܒܗܘܢ ܣܕܪܐ ܚܒܫܐ ܐܝܕܗܬܐ.

ܦܣܘܩܐ 2 — ܡܓܦܥܘܢ

1. ܣܕܘܢ ܠܗܘܢ ܝܣܕܘܒܗܘܢ ܒܪܝܫ ܝܗܟܕܐ ܕܝܠܗ ܦܣܕܢܐ.



2. ܦܗܘܣܘܢ ܠܗ ܢܒܘܒܐ ܕܡܓܦܓܦܐ ܒܦܕܪܟܐ ܕܦܦܣܐ ܡܒܥܐ.



3. ܒܘܦܘܢ ܠܗ ܪܝܫܐ ܕܦܣܗܘܒܐ ܒܪܝܫܐ ܪܝܫ ܕܘܟܝܐ ܦܕܝܐ ܕܦܟܐ ܕܝܣܕܝܐ.

ܩܠܢܥܐ ܡܢܗ ܕܓܘܦܬܐ ܩܝܐ ܪܒܐ ܘܠܗܕܐ — ܒܘܒ ܘܠܗܕܐ ܡܢ ܣܕܐ ܓܒܕܒܐ ܕܪܘܐ.

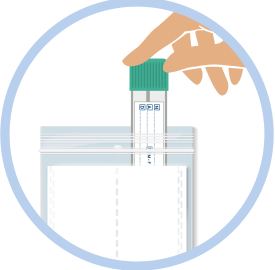
4. ܦܕܝܕܘܢ ܠܗ ܦܣܗܘܒܐ ܠܓܘ ܢܒܘܒܐ ܕܡܓܦܓܦܐ ܘܕܝܦܪܘܢ ܓܗ ܦܦܣܐ.

ܥܟܦܥܘܢ ܠܗ ܢܒܘܒܐ ܠܝܠܠ ܘܠܝܠܝܣܗ ܐܝܟܒܡܐ ܓܢܝܐ. ܠܐ ܩܘܪܐ ܕܦܠܛܒܗܘܢ ܠܗ ܦܣܗܘܒܐ ܣܕܐ ܓܗܐ ܐܝܣܕܗܐ.

5. ܦܝܘܢ ܠܗܘܢ ܝܗܟܕܐ ܕܝܠܗ ܦܣܕܢܐ ܘܝܣܝܐ ܒܦܓܦܓܐ ܕܡܝܐ.

ܐܝܠܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܕܗܘܒܗܘܢ.

ܦܣܘܩܐ 3 — ܒܗܕܪܘܢ ܘܡܫܕܪܘܢ



1. ܦܗܒܘܢ ܠܗ ܢܒܘܒܐ ܠܓܘ ܚܒܫܐ ܕܓܒܕܬܐ ܒܘܫܟܐ.

2. ܦܗܒܘܢ ܠܗ ܓܘܦܬܐ ܓܗ ܡܦܝܕܪܬܐ. (ܠܐ ܩܘܪܐ ܕܡܦܝܕܠܒܗܘܢ ܠܗ).

3. ܗܡܦܘܢ ܠܗܘܢ ܦܣܘܩܐ 3 – 1 ܐܝܟ ܢܒܘܒܐ ܗܪܢܢܐ ܕܡܓܦܓܦܐ ܐܝܟ ܕܣܪܒܗܘܢ ܣܕܐ ܓܗܐ ܐܝܣܕܗܐ (ܗܘ ܒܗܘ ܢܘܡܐ، ܒܢܘܡܐ ܐܝܣܕܢܐ، ܐܢ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܝܘܡܢܐ ܕܡܗܡܢܢܬܐ ܡܢܗ).

ܦܣܝܕܘܢ ܓܗ ܩܐ ܠܫܕܘܪܐ ܦܣܘܩܐ 4.

> ”ܫܠܡܐ ܕܢܣܝܢܐ ܦܥܝܢܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܥܕܒ ܡܫܝܘܬܐ، ܐܝܟܐ ܐܡܒܘ ܘܗܩܝܒ ܡܢܗ ܘܫܠܡܐ ܕܡܫܠܡܐ ܠܗܘܢ ܐܢܘܒܗܘܢ. ܢܣܝܢܐ ܝܣܒܥܐ ܡܢܗ ܦܦܠܣܐ ܕܝܠܗ ܦܣܕܢܐ ܐܕܝܢ ܓܢܝܐ، ܘܒܩܣܝܘܬܐ ܫܪܪܬܐ ܕܓܘܦܬܐ ܒܫܪܒܐ، ܘܡܘܓܠܘܒܗܘܢ ܦܪܩܐ ܡܝܠܗ.“